



Traité Tamid

Michna 1 - Chapitre 7

בְּזֶמַן שֶׁכֹּהֵן גָּדוֹל נִכְנָס לְהַשְׁתַּחוּוֹת,
שֶׁלֹּשָׁה אוֹחֲזִין בוֹ:
אֶחָד בְּיָמִינוֹ,
וְאֶחָד בְּשִׁמְאָלוֹ,
וְאֶחָד בְּאַבְנֵי טוֹבוֹת.
וְכֵין שֶׁשָּׁמַע הַמַּמְנָה קוֹל רַגְלָיו שֶׁל כֹּהֵן גָּדוֹל שֶׁהוּא יוֹצֵא,
הַגְבִּיָּה לוֹ אֶת הַפֶּרֶקֶת.
נִכְנָס וְהַשְׁתַּחוּהוּ יוֹצֵא,
וְנִכְנְסוּ אַחֲיוֹ הַכֹּהֲנִים,
וְהַשְׁתַּחוּ יוֹצֵאוֹ:

[Après avoir sacrifié l'offrande quotidienne du matin, les Kohanim entraient dans le sanctuaire pour se prosterner]. Lorsque le KohenGadol[entrait]dans[le sanctuaire]pour se prosterner, [il entrait avant les autres Kohanim. Lorsque le KohenGadol entrait dans le sanctuaire], trois[Kohanim]le tenaient[pour l'aider et le soutenir, afin de distinguer le service du KohenGadol de celui des autres Kohanim entrant dans le sanctuaire]. Un[Kohen tenait sa main]droite, un autre sa main gauche, et un[Kohen se tenait derrière le KohenGadol, tenant]les[deux]précieuses pierres[d'onyx situées sur les épaules duKohenGadol, sur l'éfod. Et lorsque le Kohen]désigné entendait le bruit des pieds du KohenGadol,[produit par les clochettes attachées au bas de sa robe, il savait]que[le KohenGadol]sortait[du sanctuaire, et il]soulevait le rideau[suspendu à l'ouverture de la salle d'entrée]pour lui,[afin de faciliter sa sortie. Après que le KohenGadol]fut entré,[se prosterna]et sortit[du Sanctuaire], ses frères les Kohanim entrèrent,[se prosternèrent]et sortirent[du Sanctuaire].



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions